

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/C.5/35/117
12 December 1980
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункты 9Г и 28 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

Административные и финансовые последствия проектов резолюций,
содержащихся в документах А/35/L.13, А/35/L.14, А/35/L.15, А/35/L.16,
А/35/L.17, А/35/L.18, А/35/L.19, А/35/L.21, А/35/L.22, А/35/L.23,
А/35/L.25, А/35/L.26, А/35/L.27 и А/35/L.28

Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 Правил процедуры
Генеральной Ассамблеи

1. Следующие проекты резолюций были представлены Генеральной Ассамблее 8 ноября в связи с рассмотрением пункта 28, озаглавленного "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки": А/35/L.13, А/35/L.14, А/35/L.15, А/35/L.16, А/35/L.17, А/35/L.18, А/35/L.19, А/35/L.21, А/35/L.22, А/35/L.23, А/35/L.25, А/35/L.26, А/35/L.27 и А/35/L.28.

2. Административные и финансовые последствия, вытекающие из следующих пунктов приведенных ниже проектов резолюций будут рассмотрены в контексте средств, испрашиваемых в соответствии с проектом резолюции А/35/L.28 в связи с программой работ Специального комитета:

	Пункты
А/С.5/35/L.13	15
15	10с
16	5
17	6
18	4, 5, 6
19	1, 2, 3
23	7
25	6
27	7, 8

A. Военное и ядерное сотрудничество с Южной Африкой (A/35/L.14)
(185 500 долл. США)

3. В пункте 7 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея уполномочивает Специальный комитет:

а) продолжать свои усилия, направленные на содействие всеобъемлющему и эффективному эмбарго на все виды военного и ядерного сотрудничества с расистским режимом Южной Африки, и принять для этой цели соответствующие меры;

б) продолжать сотрудничество с Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 421 (1977) по вопросу о Южной Африке, и организовывать, по мере необходимости, совместные заслушивания и семинары с этим Комитетом.

4. В содержащихся выше требованиях подразумевается, что в июне 1981 года в Западной Европе состоится семинар по вопросу о выполнении и обеспечении соблюдения эмбарго на поставки оружия Южной Африке. Для проведения этого семинара, который будет продолжаться три дня, потребуются устный перевод на два языка и составление предсессионной, сессионной и послесессионной документации общим объемом 350 страниц. Исходя из этих предпосылок, потребности в обслуживании этого семинара будут следующими:

Предсессионная документация (60 000 слов) (языки: А, Ф)	35 100 долл. США
Обслуживание заседаний (языки устного перевода: А, Ф)	5 500 долл. США
Сессионная документация (33 000 слов) (языки:)	12 900 долл. США
Послесессионная документация (40 000 слов) (языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)	<u>89 500</u> долл. США
Итого	<u>143 000</u> долл. США

5. Для участия в семинаре Специальный комитет пошлет делегацию в составе пяти членов в сопровождении четырех сотрудников Секретариата. Специальный комитет пригласит для участия в семинаре двух представителей освободительных движений, 10 представителей групп противников апартеида и международных организаций и 15 экспертов. Соответствующие путевые и суточные расходы оцениваются в 42 500 долл. США.

6. Другие дополнительные потребности, возникающие вследствие осуществления предложений, содержащихся в пункте 7 данного проекта резолюции, будут рассмотрены в контексте пунктов 5 и 6 проекта резолюции A/35/L.28.

B. Всеобъемлющие санкции против Южной Африки (A/35/L.15)
(23 000 долл. США)

7. В соответствии с пунктом 10 постановляющей части данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит и уполномочивает Специальный комитет против апартеида:

а) продолжать свою кампанию по достижению всемирной поддержки всеобъемлющих обязательных экономических и других санкций против расистского режима Южной Африки;

б) консультироваться с экспертами, проводить слушания и организовывать семинары по всем аспектам санкций против Южной Африки.

8. Генеральный секретарь полагает, что в отношении вышеупомянутых пунктов 7а и б Специальный комитет намерен организовать слушания по вопросам о предоставлении займов Южной Африке, о пропаганде против апартеида, о всех аспектах санкций против Южной Африки и о правовых аспектах борьбы против апартеида. Слушания состоятся в Нью-Йорке, услуг по обслуживанию конференций не потребуется. Для проведения слушаний Специальный комитет может пригласить в Нью-Йорк 21 свидетеля сроком на один день. Соответствующие путевые и суточные расходы составят примерно 23 000 долл. США.

C. Международная конференция по санкциям против Южной Африки
(A/35/L.21) (751 100 долл. США)

9. Согласно положениям проекта резолюции A/35/L.21 Генеральная Ассамблея, ссылаясь на резолюцию 34/93 С от 12 декабря 1979 года о международной конференции по санкциям против Южной Африки, рассмотрев специальный доклад Специального комитета против апартеида (документ A/35/22/Add.3-S/14156/Add.3) и одобряя рекомендацию Специального комитета против апартеида о созыве конференции в 1981 году:

а) просит и уполномочивает Специальный комитет против апартеида принять в сотрудничестве с Организацией африканского единства все необходимые меры для организации международной конференции по санкциям против Южной Африки и подготовительных совещаний в соответствии с рекомендациями, содержащимися в его специальном докладе;

б) просит Генерального секретаря предоставить Специальному комитету всю необходимую помощь в организации конференции.

10. Следует напомнить, что на своей последней сессии в резолюции 34/93 С Генеральная Ассамблея постановила организовать в 1980 году в сотрудничестве с Организацией африканского единства международную

конференцию по санкциям против Южной Африки и уполномочила Специальный комитет принять все необходимые меры по организации конференции и подготовительных совещаний.

II. В пункте 31 своего третьего специального доклада (документ A/35/22/Add.3-S/14156/Add.3) Специальный комитет рекомендовал в отношении конференции и подготовительного заседания следующее:

а) международная конференция по санкциям против Южной Африки организуется Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с ОАЕ в сроки, которые определяются Подготовительным комитетом в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Конференция работает шесть дней.

б) Приглашения на конференцию направляются всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, заинтересованным органам Организации Объединенных Наций, организациям и учреждениям в рамках системы Организации Объединенных Наций, нынешнему Председателю Конференции неприсоединившихся стран, межправительственным организациям, которым предоставлен статус наблюдателей в Генеральной Ассамблее, и национально-освободительным движениям, признанным Организацией Объединенных Наций и ОАЕ. Подготовительный комитет принимает решение в отношении направления приглашений неправительственным организациям и отдельным экспертам.

с) Конференция ведет свою работу:

- i) на пленарных заседаниях, которые будут заслушивать заявления представителей правительств межправительственных организаций и национально-освободительных движений, а также других лиц, указанных Подготовительным комитетом, а также приняты заключительные документы;
- ii) в Политической комиссии, которая рассмотрит действия, предпринятые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями, и представит предложения в отношении дальнейшей деятельности;
- iii) в Технической комиссии, которая рассмотрит технические аспекты санкций и другие меры.

д) Будет проведено одно или несколько подготовительных совещаний для обмена мнениями по всем вопросам, стоящим на повестке дня конференции, и для подготовки основных документов для обсуждения на конференции.

Решение в отношении мероприятий по проведению подготовительных совещаний принимается Подготовительным комитетом.

12. На основе вышеуказанных рекомендаций и исходя из предположения, что конференция состоится в Париже, общая сметная стоимость проведения конференции составит 568 100 долл. США, распределенных следующим образом:

- i) путевые, суточные и другие расходы в связи с командировкой 19 представителей Специального комитета, 29 сотрудников Секретариата и 40 экспертов: 153 400 долл. США;
- ii) обслуживание конференции (будет предусмотрен устный перевод на пять языков, издание предсессионной и сессионной документации общим объемом 850 страниц на двух языках (А и Ф), а также послесессионной документации объемом 150 страниц на шести языках):

	<u>В долл. США</u>
Предсессионная документация (240 000 слов) (языки: А, Ф)	141 500
Обслуживание заседаний (языки устного перевода: А, И, К, Р, Ф)	103 800
Сессионная документация (82 500 слов) (языки: А, Ф)	35 700
Послесессионная документация (60 000 слов) (языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)	<u>133 700</u>
	<u>414 700</u>

13. Что касается подготовительных совещаний, то правительство Нигерии официально пригласило Организацию Объединенных Наций провести эти совещания в Нигерии. Поэтому в соответствии с положениями резолюции 31/140 Генеральной Ассамблеи, полагая, что продолжительность совещаний составит четыре дня, что устный перевод и публикация предсессионной и сессионной документации общим объемом 300 стр. будет осуществляться на двух языках (английский и французский) и что послесессионная документация (100 стр.) будет издана на шести языках, а также что Специальный комитет пригласит для участия в подготовительных совещаниях представителей 17 неправительственных организаций, расходы Организации Объединенных Наций составят 183 000 долл. США и распределятся следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
i) Путевые и суточные	24 500
ii) Затраты на обслуживание конференций:	
Предсессионная документация (80 000 слов) (языки: А, Ф)	47 700
Обслуживание заседаний (языки устного перевода: А, Ф)	8 900
Сессионная документация (33 000 слов) (языки: А, Ф)	12 700
Послесессионная документация (40 000 слов) (языки: А, Ар, И, К, Р, Ф)	<u>89 200</u>
Итого	<u>183 000</u>

25. В пункте 438 своего доклада (документ A/35/22) Специальный комитет вновь подчеркнул, что услуги Центра против апартеида в оказании помощи Специальному комитету и осуществлении его решений являются необходимыми для выполнения им своих функций. Специальный комитет рекомендовал обеспечить Центр всеми необходимыми средствами для осуществления его функций, связанных с рекомендациями, содержащимися в его докладе. Финансовые последствия этих рекомендаций будут рассмотрены с учетом потребностей, связанных с пунктами 5 и 6 постановляющей части проекта резолюции, которые рассматриваются ниже (см. пункт 32).

26. В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету продолжать и расширять свою деятельность согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи.

27. Во исполнение этой просьбы Специальный комитет, помимо проведения деятельности, предусмотренной в проектах резолюций, которые рассматриваются в пунктах 2-25 данного документа, намерен содействовать проведению следующих мероприятий:

- i) Международного дня ликвидации расовой дискриминации 21 марта и Недели солидарности, начинающейся в этот же день;
- ii) Дня освобождения Африки 25 мая;
- iii) Международного дня солидарности с борющимся народом Южной Африки (День Соуэто) 16 июня;
- iv) Дня солидарности с южноафриканскими политическими заключенными 11 октября.

28. Специальный комитет намеревается пригласить двух представителей освободительных движений Южной Африки на одну неделю в связи с событием, отмеченным в пункте 27i выше; двух представителей освободительных движений и десять специальных гостей сроком соответственно на две недели и два дня в связи с событием, отмеченным в пункте 27iv выше. Связанные с этим путевые расходы и ассигнования на суточные составят 28 900 долл. США.

29. Финансовые последствия осуществления пунктов 3a-3f постановляющей части проекта резолюции были рассмотрены в пунктах 24a-24j настоящего документа.

30. В пункте 4 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету с помощью Центра против апартеида Секретариата и в сотрудничестве с освободительными движениями Южной Африки, признаваемыми Организацией африканского единства, содействовать международной кампании мобилизации против апартеида и способствовать координации действий движений против апартеида и

движений солидарности профсоюзов, церквей и других религиозных организаций, женских организаций, студенческих и молодежных организаций, а также средств массовой информации. При этом не возникнет каких-либо финансовых последствий помимо тех, которые рассмотрены в пунктах 2-29 выше.

31. В пунктах 5 и 6 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету уделить в 1981 году особое внимание:

а) содействию кампаниям, направленным на полную изоляцию расистского режима в Южной Африке;

б) содействию увеличению объема помощи угнетенному народу Южной Африки и его национально-освободительному движению;

в) контролю за осуществлением резолюций Организации Объединенных Наций по апартеиду и разоблачению всякого сотрудничества с Южной Африкой; и

д) предоставлению Центру против апартеида всех необходимых средств для оказания Специальному комитету помощи в осуществлении этой задачи.

32. В связи с осуществлением предложений, содержащихся в пунктах 5 и 6 данного проекта резолюции, а также предложений, содержащихся в проектах резолюций A/35/L.14 (пункт 7), L.15 (пункт 10с), L.16 (пункт 5), L.18 (пункт 4), L.19 (пункты 1-3), L.26 (пункт 8) и L.27 (пункты 7 и 8), в Центре против апартеида потребуется учредить одну должность на уровне С-5 и одну должность на уровне С-4. Описание должностных обязанностей лиц, которые займут эти посты, содержится в приложении к данному документу. Кроме того, для обеспечения секретариатским обслуживанием лиц, которые займут испрашиваемые выше должности категории специалистов, потребуется учреждение одной должности категории общего обслуживания разряда 0-3/4.

33. Связанные с этим ассигнования на оклады и общие расходы по персоналу составят 63 500 долл. США. Кроме того, для покрытия расходов на общее обслуживание потребуется 18 300 долл. США. Соответствующие потребности по налогообложению персонала, которые будут компенсироваться за счет дохода, получаемого от налогообложения персонала, составят 15 700 долл. США.

34. В пункте 7 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет выделить Специальному комитету специальное годовое ассигнование в размере 150 000 долл. США из бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1980-1981 годов на подлежащие утверждению Комитетом специальные проекты по содействию международной кампании мобилизации против апартеида и, в частности, на:

а) участие в организации и оказание помощи национальным и международным конференциям и семинарам против апартеида;

б) помощь, направленную на обеспечение участия национально-освободительных движений в работе таких конференций;

в) содействие максимально широкому проведению международных дней против апартеида и международных кампаний против апартеида;

г) исследования экспертов по вопросам апартеида.

35. Таким образом, чистые потребности, подробно изложенные в пунктах 2I-34, в отношении данного проекта резолюции составляют 612 300 долл. США и распределяются следующим образом:

<u>Пункт</u>	<u>Всего</u>	<u>Раздел 3A</u>	<u>Раздел 3D</u> (в долл. США)	<u>Раздел 28D</u>	<u>Раздел 29</u>
24a	73 400	73 400			
24b	20 300	20 300			
24c	9 600	9 600			
24d	16 800	16 800			
24g	24 500	24 500			
24i	104 300	8 700			95 600
24j	102 700	102 700			
28	28 900	28 900			
33	81 800		63 500	18 300	
34	150 000	150 000			
Всего	612 300	434 900	63 500	18 300	95 600

Резюме

36. Общие прогнозируемые расходы, связанные с осуществлением проектов резолюций, перечисленных в пункте I выше, соответствующие имеющиеся ресурсы в бюджете по программам на 1980-1981 годы и остаток испрашиваемых ассигнований приводятся в кратком виде ниже:

<u>Резолюция №</u>	<u>Всего</u> (в долл. США)	<u>Раздел 3A</u> (в долл. США)	<u>Раздел 3D</u> (в долл. США)	<u>Раздел 28D</u> (в долл. США)	<u>Раздел 29</u> (в долл. США)
A/35/L.14	185 500	42 500			143 000
A/35/L.15	23 000	23 000			
A/35/L.21	751 100	177 900			573 200
A/35/L.22	198 000	198 000			
A/35/L.25	33 000	23 500	9 500		
A/35/L.26	24 200		19 800	4 400	
A/35/L.28	612 300	434 900	63 500	18 300	95 600
	1 827 100	899 800	92 800	22 700	811 800

/...

	Всего (в долл. США)	Раздел 3A (в долл. США)	Раздел 3D (в долл. США)	Раздел 28D (в долл. США)	Раздел 29 (в долл. США)
Имеющиеся ресурсы в бюджете на 1980-1981 годы	705 000	477 700 ^{a/}			227 300 ^{b/}
Будет включено в сводную ведомость по обслуживанию конференций	<u>584 500</u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u>584 500</u>
Остаток испрашиваемых ассигнований	537 600	422 100	92 800	22 700	

^{a/} Включая текущие ассигнования на двухгодичный период в размере 764 700 долл. США за вычетом прогнозируемых на 1980 год расходов в размере 278 000 долл. США.

^{b/} Включено в ведомость финансовых последствий, представленную тридцать четвертой сессии (A/C.5/34/54).

37. Таким образом, если проекты резолюций, перечисленные выше, будут приняты Генеральной Ассамблеей, то потребуются дополнительные ассигнования на сумму 537 600 долл. США по разделам 3A (422 100 долл. США), 3D (92 800 долл. США) и 28D (22 700 долл. США). Кроме того, 19 600 долл. США потребуется для налогообложения персонала по разделу 3I; эта сумма будет компенсироваться аналогичной суммой по разделу 1 поступлений.

D. Помощь угнетенному народу Южной Африки и его национально-освободительному движению (A/35/L.22) (198 000 долл. США)

14. В пункте 4 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет по-прежнему выделять соответствующие финансовые средства в бюджете Организации Объединенных Наций, с тем чтобы освободительные движения Южной Африки, признаваемые Организацией африканского единства, - Африканский национальный конгресс Южной Африки и Panaфриканский конгресс Азании - могли содержать свои бюро в Нью-Йорке с целью эффективного участия в работе Специального комитета против апартеида и других соответствующих органов.

15. Финансовые последствия, вытекающие из этих решений, составят 198 000 долл. США, распределенных следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
Аренда	52 800
Содержание помещений	35 200
Телефон	26 400
Коммунальные услуги (электричество, вода и т.д.)	6 600
Канцелярское оборудование	9 200
Пресс-служба	7 000
Канцелярские принадлежности	6 600
Выписка газет, периодических изданий, книг (в целях информации)	18 600
Типографские расходы	26 400
Почтовые расходы	<u>9 200</u>
Итого	<u><u>198 000</u></u>

E. Апартеид в спорте (A/35/L.25) (33 000 долл. США)

16. В пунктах 3 и 4 постановляющей части данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея:

а) просит Специальный комитет по разработке международной конвенции против апартеида в спорте продолжать всю работу, с тем чтобы представить проект конвенции Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии;

б) уполномочивает Специальный комитет расширить свои консультации, с тем чтобы в них участвовало больше спортивных организаций, а также министров или органов, отвечающих за спорт и организацию отдыха.

17. Специальному комитету потребуются услуги одного консультанта в течение 3 месяцев для оказания помощи по пересмотру и завершению составления международной конвенции против апартеида в спорте со сметной стоимостью 9 500 долл. США, включая путевые расходы в размере 2 000 долл. США.

18. В отношении консультаций с представителями заинтересованных организаций и экспертами по вопросу апартеида в спорте предполагается, что три члена Специального комитета в сопровождении одного сотрудника предпримут четыре поездки, каждый раз для участия в Международной конференции по санкциям против Южной Африки, в Западную Европу, Восточную Европу и в Африку средней продолжительностью четыре дня каждая. С учетом того, что некоторые миссии будут совмещены, соответствующие сметные расходы составят 23 500 долл. США.

Г. Положение женщин и детей в условиях апартеида (A/35/L.26)
(24 200 долл. США)

19. В соответствии с пунктом 8 постановляющей части данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету и его Целевой группе по проблемам женщин и детей:

- а) содействовать осуществлению и следить за осуществлением соответствующих рекомендаций Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций;
- б) распространять информацию о тяжелом положении женщин и детей в условиях апартеида и об их борьбе за освобождение;
- в) поощрять проведение национальных, региональных и международных конференций по положению женщин и детей в условиях апартеида и в случае необходимости принимать участие в организации таких конференций.

20. Для оказания помощи Специальному комитету и его Целевой группе в выполнении вышеуказанных предложений, а также для работы в Целевой группе в качестве секретаря потребуется одна дополнительная штатная должность на уровне С-3 в Центре против апартеида Секретариата. Связанные с этим расходы на оклады и на общие расходы по персоналу составят 19 800 долл. США. Кроме того, потребуется 4 400 долл. США в связи с общими расходами по обслуживанию и 3 900 долл. США в связи с налогообложением персонала, которые будут покрываться за счет поступлений от налогообложения персонала. Описание работы, которую предстоит выполнять сотруднику на этом посту, содержится в Приложении к данному документу.

G. Программа работы Специального комитета против апартеида
(A/35/L.28) (612 300 долл. США)

21. В пункте 1 постановляющей части данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея одобряет рекомендации Специального комитета против апартеида относительно программы его работы, содержащиеся в пунктах 437 и 438 его доклада.

22. В пункте 437 своего доклада Специальный комитет, принимая во внимание необходимость продолжения и расширения своей деятельности с учетом рекомендаций, содержащихся в его докладе (документ A/35/22, пункты 273-436), рекомендовал, чтобы полномочия, содержащиеся в резолюции 34/93 L Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года, были возобновлены и чтобы с этой целью были выделены необходимые финансовые средства.

23. В своей резолюции 34/93 Генеральная Ассамблея, среди прочего, уполномочила Специальный комитет:

"а) направлять при необходимости миссии в государства-члены и в штаб-квартиры специализированных учреждений и других межправительственных организаций для содействия международной деятельности против апартеида;

б) активизировать сотрудничество с движением неприсоединившихся стран, Организацией африканского единства и другими соответствующими организациями;

с) участвовать в конференциях, касающихся действий против апартеида;

д) организовывать или участвовать в организации симпозиумов и других мероприятий в странах, где располагаются транснациональные корпорации, с целью ознакомления широкой общественности с деятельностью этих корпораций в Южной Африке;

е) приглашать представителей южноафриканских освободительных движений, признанных Организацией африканского единства, и представителей других организаций, активно выступающих против апартеида, а также экспертов, для консультаций по различным аспектам апартеида и по международным действиям против апартеида;

ф) привлекать представителей южноафриканских освободительных движений, признанных Организацией африканского единства, к участию в миссиях Специального комитета;

g) направлять, при необходимости, представителей на заседания органов Организации Объединенных Наций, а также специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций;

h) поручать экспертам проведение исследований по всем аспектам апартеида и его международным последствиям;

i) проводить сессии вне Центральных учреждений, если это необходимо;

j) организовывать и содействовать организации конференций и семинаров против апартеида в сотрудничестве с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями".

24. Предполагаемая стоимость возобновления текущего мандата составит 256 000 долл. США. Разбивка расходов приводится ниже:

a) Что касается направления миссий в государства-члены и штаб-квартиры специализированных учреждений и других межправительственных организаций, то, по мнению Специального комитета, при этом подразумевается шесть подобных миссий: одна миссия - в Латинскую Америку сроком на 6 дней, одна миссия - на Дальний Восток сроком на 6 дней, одна миссия - в прифронтовые африканские государства сроком на 10 дней, одна миссия - в Восточную Европу сроком на 7 дней, одна миссия - в Западную Европу на 5 дней, одна миссия - в штаб-квартиры специализированных учреждений сроком на 5 дней. Каждая миссия будет состоять в среднем из трех делегатов и двух сотрудников Секретариата, а общая стоимость составит, по оценкам, 73 400 долл. США.

b) Что касается активизации сотрудничества с движением неприсоединившихся стран, Организацией африканского единства и другими соответствующими организациями, то Специальный комитет намеревается принять участие в Конференции Совета министров неприсоединившихся стран (Дели, 3 дня в феврале), в двух сессиях Подкомитета НПО (Женева, 3 дня в феврале и 3 дня летом) и в двух сессиях Совета министров ОАЕ (Аддис-Абеба, 3 дня в феврале, и Найроби, 3 дня в июле). На эти совещания будут направлены один делегат и один сотрудник Секретариата на общий срок 15 дней. По оценкам, соответствующие расходы составят 20 300 долл. США.

c) В связи с участием в конференциях, касающихся действий против апартеида, Специальный комитет намеревается принять участие в Международной конференции в поддержку борьбы народа Намибии (Африка, 5 дней) и в Международной конференции по оказанию помощи беженцам (Женева, 9-10 апреля). Для покрытия соответствующих путевых расходов и суточных делегатов и сотрудников Секретариата потребуется

выделение суммы в 9 600 долл. США. Если будут проводиться другие конференции, на которых будет представлен Специальный комитет, то возникающие в связи с этим финансовые последствия будут доведены до сведения Генеральной Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии.

d) Что касается симпозиумов и других мероприятий в странах, где располагаются транснациональные корпорации, то Специальный комитет намеревается организовать или участвовать в организации следующих симпозиумов по транснациональным корпорациям, действующим в Южной Африке: двух - в Западной Европе, двух - в Северной Америке, одного - в Африке и одного - на Дальнем Востоке. Каждый из этих симпозиумов будет проходить в течение трех дней, и Специальный комитет направит на них по одному делегату, которого будет сопровождать один сотрудник Секретариата. Кроме того, Специальный комитет намеревается принять участие в Семинаре по эффективным мерам по предотвращению сотрудничества транснациональных корпораций и других компаний с расистским режимом Южной Африки (Женева, 3 дня в июне). Для участия в этом семинаре будет направлена делегация, состоящая из одного члена Специального комитета и одного сотрудника Секретариата. Общая стоимость указанных мероприятий составит, по оценкам, 16 800 долл. США.

e) В связи с предложением пригласить представителей южноафриканских освободительных движений, признанных ОАЕ, и представителей других организаций, активно выступающих против апартеида, а также экспертов для консультаций по различным аспектам апартеида и по международным действиям против апартеида. Специальный комитет рассмотрел соответствующие финансовые последствия в пунктах 24j и 28 ниже.

f) Финансовые последствия, связанные с привлечением представителей южноафриканских освободительных движений, признанных Организацией африканского единства, к участию в миссиях Специального комитета, также рассматриваются в пунктах 24j и 28 данного документа.

g) Что касается просьбы, содержащейся в этом пункте проекта резолюции, то Специальный комитет предусматривает направление своих представителей для участия в сессии Комиссии по правам человека (Женева, 2 февраля-13 марта), сессиях Специальной рабочей группы Комиссии по правам человека (Женева, одна неделя в июле), Генеральной конференции Международной организации труда (Женева, 5 дней в июне), Международном трехстороннем совещании МОТ по действиям против Южной Африки (одно из прифронтовых государств Африки, 3 дня), сессии Экономического и Социального Совета в Женеве. Предполагается, что в состав каждой такой миссии будут входить два делегата и один сотрудник Секретариата и что соответствующие расходы составят 24 500 долл. США.

h) Что касается поручения экспертам проводить исследования по всем аспектам апартеида и его международным последствиям, то, как понимает Специальный комитет, финансовые последствия, возникающие в связи с этим мандатом, будут покрываться за счет ассигнований на экспертов и консультантов, уже выделенных по разделу 3 D бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

i) В связи с разрешением проводить сессии вне Центральных учреждений, если это необходимо, Специальный комитет полагает, что одна такая сессия предусмотрена на 1981 год и что она будет проведена совместно с предлагаемой Международной конференцией по санкциям против Южной Африки. Предполагается, что сессия продлится два дня, что в ней будут участвовать 19 делегатов и 20 экспертов и что потребуется направление 9 сотрудников Секретариата для обеспечения обслуживания Конференции. Поскольку сессия будет проводиться одновременно с Конференцией, потребуются лишь ассигнования на суточные, составляющие 8 700 долл. США. Что касается обслуживания Конференции, то предполагается, что будет выпущено 150 страниц предсессионной и сессионной документации на двух языках и что потребуется устный перевод на пять языков и выпуск 60 страниц послесессионной документации на шести языках. Связанные с этим расходы составят 95 600 долл. США и будут распределяться следующим образом:

	<u>В долл. США</u>
Предсессионная документация (40 000 слов) (языки: А, Ф)	23 000
Обслуживание заседаний (языки устного перевода: А, И, К, Р, Ф)	11 800
Сессионная документация (16 500 слов) (языки: А, Ф)	6 900
Послесессионная документация (2 400 слов) (языки: А, Ар., И, К, Р, Ф)	<u>53 900</u>
Всего	<u>95 600</u>

j) В связи с тем, что Специальный комитет был уполномочен организовывать и содействовать организации конференций и семинаров против апартеида в сотрудничестве с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями, он намеревается организовать следующие мероприятия:

- i) Коллоквиум религиозных лидеров по мобилизации против апартеида;
- ii) Вторую всемирную конференцию молодежи и студентов в знак солидарности с борющимся народом Южной Африки;
- iii) Семинар по вопросу о роли средств массовой информации в борьбе против апартеида;
- iv) Семинар по истории сопротивления в Южной Африке;
- v) Семинар по вопросу о займах Южной Африке.

Средняя продолжительность этих мероприятий составит три дня. Специальный комитет будет представлен тремя делегатами, которых будут сопровождать два сотрудника Секретариата. Кроме того, Специальный комитет пригласит трех представителей национально-освободительных движений и 10 экспертов для участия в Семинаре по истории сопротивления в Южной Африке и трех представителей национально-освободительных движений и шесть экспертов для участия в семинаре по основным займам Южной Африке. Соответствующие путевые расходы и суточные составят 62 700 долл. США. Кроме того, для покрытия прочих расходов, связанных с организацией семинаров по основным займам Южной Африке, потребуется еще 40 000 долл. США.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Описание должностных обязанностей испрашиваемых новых должностей

1. C-5 в Группе по обслуживанию Комитета и исследованиям

Под руководством начальника Группы оказывать содействие Специальному комитету против апартеида в:

- действиях по достижению всемирной поддержки всеобъемлющим обязательным экономическим и другим санкциям против Южной Африки, а также в проведении консультаций с экспертами и организации слушаний и семинаров по всем аспектам санкций против Южной Африки;
- действиях против транснациональных корпораций, действующих в Южной Африке;
- усилиях по осуществлению всеобъемлющего и эффективного эмбарго на все формы военного и ядерного сотрудничества с Южной Африкой и в принятии соответствующих мер в этих целях;
- сотрудничестве с Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 421 (1977) по вопросу о Южной Африке, и в организации совместных слушаний и семинаров с этим Комитетом по мере необходимости;
- усилиях по расширению и активизации всемирной поддержки эффективному эмбарго на поставки нефти Южной Африке, включая направление миссий, проведение семинаров и публикацию результатов исследований в сотрудничестве с Организацией африканского единства;
- активизации, в качестве первоочередной меры, контроля за осуществлением и соблюдением резолюций Организации Объединенных Наций против апартеида, а также во вскрытии всех фактов сотрудничества с Южной Африкой.

2. C-4 в Группе информации, помощи и пропаганды международных действий

Под руководством начальника Группы занимающее эту должность лицо планирует и предоставляет оперативно-функциональную поддержку и обслуживание Специальному комитету в целях содействия международной кампании против апартеида в основных регионах мира;

организует сбор информации о всех аспектах деятельности против апартеида, проводимой правительствами и межправительственными и неправительственными организациями, и периодически готовит под руководством начальника Группы бюллетень информации об этой деятельности;

/...

составляет и периодически публикует в бюллетене список лиц, заключенных или задержанных в Южной Африке за оппозиционную деятельность;

разрабатывает специальные проекты в области пропаганды общественных кампаний по вопросам апартеида в различных странах;

проводит подготовительную работу по содействию наиболее широкому проведению Международного дня ликвидации дискриминации (21 марта), Международного дня солидарности с борющимся народом Южной Африки (16 июня) и Дня солидарности с южноафриканскими политическими заключенными (11 октября), а также других мероприятий;

предоставляет Специальному комитету оперативно-функциональную поддержку и помощь по вопросам, связанным с проведением международных кампаний;

выступает в качестве руководителя Группы по проведению международных кампаний;

проводит такую другую работу, связанную с содействием международным кампаниям действий, которая будет сочтена необходимой начальником Группы.

3. C-3 в Группе по обслуживанию Комитета и исследованиям

Под руководством руководителя Группы оказывает помощь Специальному комитету и его Рабочей группе по женщинам и детям в:

- содействию и контролю за осуществление соответствующих рекомендаций Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций;
- осведомлении общественности о положении детей и женщин, живущих в условиях апартеида, и их борьбе за освобождение;
- содействию проведению национальных, региональных и международных конференций по вопросу о женщинах и детях, живущих в условиях апартеида, и в организации таких конференций, если это будет необходимо.
